



# ARBETSBLAD

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN  
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

## FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA Episode 2 Votez Lepic !

*Familjerna Lepic och Bouley är grannar. Familjerna är väldigt olika och umgås inte men deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar och Tiphaine är ihop med Solines bror Christophe. Familjen Lepic är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara mycket modern, öppen och liberal.*

### 1) Qu'est-ce qu'ils disent dans le film ?

Komplettera!

C'est moi qui organise \_\_\_\_\_ (i år).

Il ne fait rien depuis \_\_\_\_\_ (början) de l'année.

Il a \_\_\_\_\_ (hoppat över) une classe.

J'ai accepté pour \_\_\_\_\_ (göra en tjänst).

Nos enfants sont \_\_\_\_\_ (kompisar) à l'école.

Je trouve que \_\_\_\_\_ (borgmästaren) est très sympa.

J'ai 18 ans, j'ai le \_\_\_\_\_ (rösträtt).

Tu as quelque chose à me \_\_\_\_\_ (be om)?

Je vais \_\_\_\_\_ (förklara) pourquoi ce n'est pas possible.

On est \_\_\_\_\_ (förvånad) parce qu'il a toujours eu de bons résultats.

Il dit qu'il \_\_\_\_\_ (har tråkigt) en classe.

On ne peut pas tout leur \_\_\_\_\_ (förbjuda).

Tiphaine sera toujours la \_\_\_\_\_ (välkommen) à la maison.

Tu ne vas pas \_\_\_\_\_ (rösta) pour les autres !!

## 2) Fais pas ci, fais pas ça !

Dra streck! Observera att man säger "vous" till dem man inte känner så väl. Det märks tydligt i verbformen.

<p><b>Vad säger Valerie när hon vill att Denis</b></p> <p>ska stanna hemma</p> <p>ska komma snabbt</p> <p>ska försöka</p> <p>ska lyssna</p> <p>ska lugna sig</p> <p>ska sluta</p> <p>ska titta</p> <p>inte ska irritera sig</p> <p>inte ska vara för hård</p> <p>inte ska leka med orden</p> <p><b>Vad säger Fabienne när hon vill att Christophe</b></p> <p>ska skynda sig</p> <p>ska vänta</p> <p>ska koncentrera sig</p> <p>ska säga en gång till</p> <p>ska vakna upp</p> <p>ska kolla upp</p> <p>ska komma tillbaka</p> <p>inte ska bekymra sig</p> <p>inte ska ta på</p> <p><b>Vad säger Fabienne när hon vill att folk</b></p> <p>ska komma närmare</p> <p>ska komma</p> <p>ska tro på henne</p> <p>ska försöka</p> <p>ska tänka sig</p> <p>ska ta den</p> <p>inta ska vara pessimistiska</p> <p>inte ska vara rädda</p> <p>inte ska stanna där</p>	<p>Approchez !</p> <p>Arrête !</p> <p>Attends !</p> <p>Calme-toi !</p> <p>Concentre-toi !</p> <p>Croyez-moi !</p> <p>Dépêche-toi !</p> <p>Ecoute !</p> <p>Essaie !</p> <p>Essayez !</p> <p>Figurez-vous !</p> <p>N'ayez pas peur !</p> <p>Ne joue pas avec les mots !</p> <p>Ne restez pas là !</p> <p>Ne sois pas trop dur !</p> <p>Ne soyez pas pessimistes !</p> <p>Ne t'embête pas !</p> <p>Ne t'énerve pas !</p> <p>Ne touche pas !</p> <p>Prenez-le !</p> <p>Redis !</p> <p>Regarde !</p> <p>Renseigne-toi !</p> <p>Reste à la maison !</p> <p>Réveille-toi !</p> <p>Reviens !</p> <p>Venez !</p> <p>Viens vite !</p>
--	---

Arbeta två och två och uppmana varandra att göra sakerna som står i listan ovan.

### 3) L'argot

I avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Här är några exempel. Vilken är den korrekta motsvarigheten till orden?

Adjectifs	Substantifs	Verbes
bidon	un ado	balancer
crade	un bosseur	cartonner
déguelasse	un boulot	rigoler
dingue	un mec	
réac	un truc	
rigolo	une tronche	
ringard		

### 4) La politesse

Att var artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborgliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
Au plaisir	Bijou	Ça va chier
Ça me fait plaisir	Bisou	Connasse !
Je me présente	Ma chérie	Connerie !
Enchanté	Minou	Je me fais chier
Je suis désolé		Merde !
Merci – de rien		Mon cul !
		Quel con !

### 5) Des mots à la mode

Följande ord förekommer ofta i det moderna franska språket. Vad betyder de? Finns det liknande uttryck på svenska?

Absolument	Forcément
Apparemment	Franchement
Evidemment	Justement
Exactement	Précisément
Finalement	Sérieusement

### 6) Tiphaine a quelque chose à demander à sa mère

Vad säger de? Försök att återge den lilla dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning. Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på filmen från 10:30. (facit)

**Valérie** - Tu as quelque chose à me demander ma chérie ?

**Tiphaine** - Non non. C'était cool que Christophe soit venu dîner à la maison ce soir. Ça m'a fait super plaisir !

V- Ça, il y pas de danger !

T- C'est vraiment une épreuve, je te jure.

V- Comment te dire ?

T- Et puis maman, j'ai quand même 18 ans.

V- Ben, tant mieux.

T- 8 mois et un jour. On a fêté nos 8 mois hier.

V- Oui et alors ?

T- Par contre, quand il part après, c'est dur.

V- Non, non, non. J'ai pas dit oui, je vais t'expliquer tout de suite pourquoi c'est pas possible.

T- Quand est-ce qu'il va pouvoir venir dormir à la maison ?

V- Ah ouais, ça fait 8 mois déjà ?

T- Ben quoi, tu imagines si Denis allait dormir chez les Lepic tous les soirs.

V- Eh oui.

T- Alors avec Christophe, ça fait 8 mois. Sans compter les pauses, ça fait plus d'un an.

V- Je te crois mais il faut peut-être pas exagérer Tiphaine, quand même.

T - C'est un oui ?

## 7) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. OBS! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen. (facit)

Ça m'arrange	Il y a un ras-le-bol
Ça me prend la tête !	Je suis à bout
Ça n'a rien à voir	On en était où ?
Ça ne se fait pas	On se moque
Ça ne sert à rien	Tant pis pour vous
Ça suffit !	Tu t'en fiches
Ça y est !	T'en fais pas !
C'est foutu !	Y en a marre !

\_\_\_\_\_ de ce que je dis.

\_\_\_\_\_, vous allez gagner, j'en suis sûr.

Si on ne gagne pas, \_\_\_\_\_. J'ai plein de choses à faire à la maison.

Je suis en queue de liste, \_\_\_\_\_.

Je te laisse faire \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ ! Maintenant tu te tais !

\_\_\_\_\_ de ce que pensent les autres.

\_\_\_\_\_ ! C'est parti !

J'entends parler les gens et je peux vous dire que \_\_\_\_\_ général.

Vous ne voulez pas voter ? \_\_\_\_\_.

OK, elle a 18 ans mais \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ de tes arguments !

Dormir chez les Bouley ? \_\_\_\_\_.

La réaction de sa prof principale \_\_\_\_\_.

Faire le test \_\_\_\_\_.

Bon on continue. Alors, \_\_\_\_\_ ?

### Les communes

Frankrike är uppdelat i 13 regioner som i sin tur är indelade i 101 departement. Ett franskt departement kan jämföras med ett län i Sverige och leds av en *préfet*, landshövding. I varje departement finns ett antal kommuner som utgör den minsta administrativa indelningen. Det finns ca 36 500 kommuner i Frankrike. Det kan vara allt från en storstad med över en miljon invånare till små byar med 10-20 invånare. Varje kommun har ett *Conseil Municipal* med ett antal *conseillers municipaux* som väljer *le maire*. *Les élections municipales* äger rum vart 6:e år. Det är i ett sådant val Fabienne ställer upp.

### Facit till övning 6

#### Valérie

- Tu as quelque chose à me demander ma chérie ?

**Tiphaine** - Non non. C'était cool que Christophe soit venu dîner à la maison ce soir. Ça m'a fait super plaisir !

V - Ben, tant mieux.

T - Par contre, quand il part après, c'est dur.

V - Eh oui.

T - C'est vraiment une épreuve, je te jure.

V - Je te crois mais il faut peut-être pas exagérer Tiphaine, quand même.

T - Ben quoi, tu imagines si Denis allait dormir chez les Lepic tous les soirs.

V - Ça, il y pas de danger !

T - et puis maman, j'ai quand même 18 ans.

V - Oui et alors ?

T - Alors avec Christophe, ça fait 8 mois. Sans compter les pauses, ça fait plus d'un an.

V - Ah ouais, ça fait 8 mois déjà ?

T - 8 mois et un jour. On a fêté nos 8 mois hier.

.....

T - Quand est-ce qu'il va pouvoir venir dormir à la maison ?

V - Comment te dire ?

T - C'est un oui ?

V - Non, non, non. J'ai pas dit oui, je vais t'expliquer tout de suite pourquoi c'est pas possible.



### **Facit till övning 7**

Tu t'en fiches de ce que je dis.

T'en fais pas, vous allez gagner, j'en suis sûr.

Si on ne gagne pas, ça m'arrange. J'ai plein de choses à faire à la maison.

Je suis en queue de liste, c'est foutu !

Je te laisse faire, je suis à bout/y en a marre.

Ça suffit !/ Y en a marre ! Maintenant tu te tais !

On se moque/Y en a marre/ Tu t'en fiches de ce que pensent les autres.

Ça y est ! C'est parti !

J'entends parler les gens et je peux vous dire qu'il y a un ras-le-bol général.

Vous ne voulez pas voter ? Tant pis pour vous.

OK, elle a 18 ans mais ça n'a rien à voir.

On se moque/Y en a marre de tes arguments !

Dormir chez les Bouley ? Ça ne se fait pas.

La réaction de sa prof principale, ça me prend la tête !

Faire le test, ça ne sert à rien.

Bon, on continue. Alors, on en était où ?